

**33-й Международный научный семинар
«Мы верим в вечную Россию...»,
посвященный творчеству Франсуа Мориака
(Россия)**

Семинар, посвященный творчеству французского писателя, нобелевского лауреата по литературе (1952) Франсуа Мориака, прошел 4–5 октября 2019 г. в Московском городском педагогическом университете (МГПУ), на базе Института иностранных языков (ИИЯ). Научное мероприятие объединило исследователей из разных стран мира: Бельгии, Ирландии, Испании, Италии, Марокко, России, Чехии, Франции.

Преподаватели ИИЯ МГПУ развивают актуальные научные направления гуманитарных исследований и являются организаторами многих научных мероприятий мирового уровня, результаты которых обобщены в сборниках печатных материалов [1, 5, 10, 12]. Немаловажным фактором в зарождении и развитии научных связей с зарубежными партнерами служит участие преподавателей в зарубежных научных мероприятиях [2].

Совместно с ИИЯ МГПУ главным организатором 33-й встречи в рамках Международного научного семинара выступило Международное общество изучения наследия Франсуа Мориака (*La Société Internationale des Études Mauriaciennes-SIEM*), основанное при Университете имени Мишеля де Монтеня (*Université-Bordeaux-Montaigne*, г. Бордо, Франция) в 1974 г. профессором Жаком Монферье (*Jacques Monfèrier*). В настоящее время ассоциацию возглавляет доцент Университета им. Мишеля де Монтеня г-жа Каролин Касвиль (*Caroline Casseville*), а почетным президентом остается многие годы известный профессор Университета Париж-Сорбонна (Франция) Жан Тузо (*Jean Touzot*). Немаловажна издательская деятельность общества SIEM, которое ежегодно выпускает на французском языке «Новые тетради Франсуа Мориака» (*Nouveaux Cahiers François Mauriac*) в престижном французском

издательстве Grasset. В 2019 г. вышел фундаментальный «Словарь Франсуа Мориака» (*Dictionnaire François Mauriac*) под редакцией К. Касвиль и Ж. Тузо в авторитетнейшем научном издательстве Франции Honoré Champion.

Обширна география научного семинара мориаковского общества: в разные годы встречи проходили во Франции (Бордо, Малагаре, Париже), в Италии (Генуе, Империи, Риме), Испании (Мадриде), Японии (Токио), Великобритании (Кентербери, Лондоне, Эксетере), Канаде (Монреале), США (Бостоне, Дерри), Австралии (Сиднее), Чехии (Брно), Марокко (Рабате). Однако ни разу за всю историю существования Международного научного семинара Россия не удостоивалась чести принять международное сообщество ученых, посвятивших себя изучению творчества Франсуа Мориака, несмотря на то что существует российское отделение Международной ассоциации друзей Франсуа Мориака и творчество писателя вызывает исследовательский интерес в России [3, 8, 11]. Темой первого российского семинара в Москве послужила цитата Франсуа Мориака «Мы верим в вечную Россию...», взятая из его статьи с заголовком «Неизвестная Россия» (*La Russie inconnue*), опубликованной в журнале *Le Figaro* 19 ноября 1944 г. Выступления участников научного семинара звучали на родном языке писателя — французском — и привлекли внимание ученых, преподавателей, студентов, магистров и аспирантов, изучающих французский язык в ИИЯ МГПУ.

В этом году научный семинар включал в себя восемь тематических секций, где были представлены доклады именитых ученых и молодых исследователей. С приветственным словом к присутствующим обратились заместитель директора ИИЯ (по научной деятельности) д-р филол. наук, проф. Л.Г. Викулова, заместитель директора ИИЯ (по международной деятельности) канд. филол. наук, доц. Л.А. Борботько, заведующий кафедрой романской филологии, канд. филол. наук, доц. Е.И. Черкашина и директор курсов Французского института при посольстве Франции в Российской Федерации г-н Гаэль Крепье (*Gaël Crépieux*). Пленарное заседание продолжилось презентацией «Словаря Франсуа Мориака», подготовленной президентом общества К. Касвиль и ее заместителем Ж.-К. Раго (*Jean-Claude Rago*), один экземпляр издания был подарен Фундаментальной библиотеке МГПУ.

Лингвисты, выступившие на секции «Творение и вдохновение» (*Création et inspiration*), обратились к сравнительному анализу художественных образов. Так, А.В. Карпова (асс. кафедры французского языка и лингводидактики, аспирант кафедры романской филологии) провела параллели между романом Ф. Мориака «Тереза Дескейру» (*Thérèse Desqueyroux*) и творением Л.Н. Толстого «Анна Каренина»: в обоих случаях ключевой является тема женского страдания и женской судьбы, которая была актуальной в момент написания произведений и остается таковой в наши дни. Тереза Дескейру и Анна Каренина значительно отличаются друг от друга, однако их объединяет несчастливая жизнь в семье, с которой каждая из героинь борется по-своему, что позволяет

читателю судить о значимости темы женской судьбы в отечественной и европейской литературе. В докладе канд. филол. наук, доц. кафедры французского языка и лингводидактики ИИЯ МГПУ С.В. Михайловой гендерный анализ был расширен до сравнения трех шедевров: «Анны Карениной», «Терезы Дескейру» и «Госпожи Бовари» Гюстава Флобера («*Madame Bovary*», *Gustave Flaubert*). Исследователь коснулась общих и различных художественных приемов в трактовании женской судьбы в романах трех писателей и трех возможных вариантов выхода из сложной жизненной ситуации, которые находят для себя главные героини, однако выбранные ими пути ведут к неминуемой трагедии.

Участники секции «Свобода и творение» (*Liberté et création*) на примере творчества Франсуа Мориака, его писателей-современников, чьими трудами он вдохновлялся, изучили взаимосвязи литературного творчества и свободы человека. В докладе доцента Университета г. Дублина (Ирландия), президента «Европейской ассоциации Франсуа Мориака» Нины Назаровой была прослежена связь между творчеством Франсуа Мориака и русского религиозного философа Николая Бердяева, современника Мориака, чьи идеи французский писатель во многом разделял. В докладе аспиранта Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (Нижний Новгород), алжирца по происхождению, Абдельмаджида Черифа (*Abdelmadjid Tcheriff*) также поднималась непростая тема взаимоотношений Мориака с Россией, в частности с писателем и общественным деятелем А.И. Солженицыным, с которым Мориака объединяло стремление к свободе и обеспокоенность социальной и политической обстановкой того времени.

Особый интерес вызвал яркий доклад И.В. Скуратова, д-ра филол. наук, проф., заведующего кафедрой романской филологии факультета романо-германских языков Института лингвистики и межкультурной коммуникации Московского государственного областного университета. Объектом исследования ученого стал роман Мориака «Дорога в никуда» (*Les Chemins de la mer*), заставивший задуматься о проблемах юношества, выборе жизненного пути в буржуазном обществе и неизбежно сопряженной с этим личной трагедии. По словам И.В. Скуратова, Ф. Мориак считает, что в буржуазном обществе человек обречен на одиночество, а его роман раскрывает губительную роль погони за деньгами, оказывающую отрицательное влияние на духовную составляющую человеческой личности.

В рамках секции «Анализируя историю» (*L'histoire en question*) литературная деятельность Франсуа Мориака рассматривалась с точки зрения ее взаимосвязи с международной политической обстановкой современного писателю периода. Филипп Дазе-Брэн (*Philippe Dazet-Brun*), д-р филол. наук, проф. Католического университета г. Тулузы (Франция), член Бернской академии, кавалер французских наград — ордена «За заслуги» (*Ordre National du Mérite*) и ордена Академической пальмовой ветви (*les Palmes Académiques*), и К.Ю. Кашлявик, д-р филол. наук, проф. департамента межкультурной коммуникации

НИУ ВШЭ (Нижний Новгород), акцентировали внимание на отношении Мориака к Сталину. Примечательно, что размышления о личности Сталина, его роли на политической арене и в судьбе советской России занимали значительное место в личных записях Мориака: так, упоминания имени Сталина встречаются в них 27 раз, уступая место только количеству упоминаний о великом французском философе Блэзе Паскале (*Blaise Pascal*, 1623–1662). Учитывая религиозные и философские взгляды Мориака, К.Ю. Кашлявик пришла к выводу о том, что отношение писателя к личности Сталина было сопряжено с надеждой на возрождение христианства, которое должно прийти из России, потому что это возрождение должно было бы стать искуплением за кровавые события, связанные с революцией и сталинским режимом.

Доктор классической и латинской филологии Папского университета Комильяс-Мадрид (Испания) Анжело Валастро (*Angelo Valastro*) в своем выступлении проанализировал отношения Мориака с одной из значимых фигур российской политической жизни начала XX в. — Л.Д. Троцким. Ученый пришел к выводу, что Мориак и Троцкий испытывали взаимную неприязнь и выражали осуждение точек зрения друг друга — то, что в докладе названо «сложными отношениями». Так, по мнению Мориака, смерть Троцкого избавила Россию от надвигавшегося ужаса революции. Троцкий, в свою очередь, называл Мориака «французский романист, которого я не знаю» [9], резко осудив в своем дневнике идеи французского писателя.

Докладчики секции «Анализируя свободу» (*La liberté en question*) представили углубленный взгляд на отношения Мориака к свободе, к ярким политическим деятелям и событиям современного писателю периода. О.А. Тимашева, д-р филол. наук, проф. кафедры романской филологии ИИЯ МГПУ, обратилась к творчеству сына французского писателя Клода Мориака (*Claude Mauriac*), занимавшегося созданием литературных портретов известных деятелей своей эпохи. Книга Клода Мориака «Любить де Голля» (*Aimer De Gaulle*), построенная в форме личного дневника, позволила показать образ Шарля де Голля с неожиданных сторон. В своих биографических произведениях Клод Мориак согласен с отношением своего отца к России и видит в ней страну великих писателей, пытаясь разделить политическую власть той эпохи и величие родины русских классиков.

Выступление канд. филол. наук, доц. кафедры романской филологии ИИЯ МГПУ, организатора научного семинара О.А. Дубняковой завершило первый день плодотворной работы. Исследователь провела параллели между «Дневником писателя» Ф.М. Достоевского и «Дневником» Ф. Мориака (*Journal*), продолжая тему диалога России и Франции, затронутую раньше в своих работах [7]. Автор доклада отметила, что эти дневники только частично являлись личными и представляли собой размышления, готовые для публикации. Обоих писателей объединяло то, что они никогда не писали только для себя, в своих произведениях видя «священное в повседневном» [6, с. 164].

Тема секции «Общее и различное» (*Affinités et alterités*) нашла свое отражение в выступлениях именитых ученых в области литературоведения — ведущего научного сотрудника и заведующей научной лабораторией «*Rossica*: Русская литература в мировом культурном контексте» Института мировой литературы им. Горького Е.Д. Гальцовой, проф. кафедры истории зарубежной литературы филологического факультета Московского государственного университета имени В.М. Ломоносова (МГУ) Н.Т. Пахсарьян и канд. филол. наук, доц. кафедры иностранных языков и регионоведения МГУ Н.В. Бутман. В насыщенных по своему содержанию докладах было уделено особое внимание воздействию творчества Ф.М. Достоевского на Мориака как писателя, взаимное влияние Мориака и современных ему людей, таких как И.А. Бунин, Жан Кокто (*Jean Cocteau*). Прослеживаемая взаимосвязь творчества, отраженная в рукописях писателя и личных записях, представляет ценный материал для дальнейших исследований.

Выступления, прозвучавшие в рамках секции «В поисках духовности» (*En quête de spiritualité*), освещали вопросы духовности, религии и философии. В докладах докторанта кафедры французской и сравнительной литературы Университета Сорбонна IV (Франция) Микиты Стешенко (*Mykyta Steshenko*) и аспиранта НИУ ВШЭ (Нижний Новгород) К.В. Банникова была поднята тема раскрытия образа Христа в романах Мориака. Были проведены важные параллели в представлении образов Христа в стихотворении И.С. Тургенева «Христос» и книге Ф. Мориака «Жизнь Иисуса» (*La vie de Jésus*).

В докладе зав. кафедрой французского языка и литературы Масарикова университета (г. Брно, Чехия) Вацлавы Бакесовой (*Václava Bakešová*) пристальное внимание уделялось общей для Мориака и русского религиозного философа Николая Бердяева черте — стремлению к внутренней духовной свободе человека. Известно, что суждения Бердяева были близки по духу Мориаку, выразившему в своей статье «Судьба человека в современном мире» (*Destin de l'homme dans le monde actuel*) обеспокоенность деградацией человеческой индивидуальности.

Участники секции «Очарование и разочарование» (*Enchantement et désenchantement*) размышляли о призвании писателя, литераторах и других людях искусства, вдохновлявших Мориака и вдохновлявшихся его творчеством. В своем докладе франкофонный писатель, преподаватель Университета Агардир (Марокко) Абделхалек Жаед (*Abdelkhaleq Jayed*) проследил связь французского писателя Андре Жида с Россией, отношение к которой объединяло Андре Жида и Франсуа Мориака: для них Россия была страной великих литературных талантов. На них в значительной степени повлияло творчество Ф.М. Достоевского, отразившееся не только в идеях их произведений, но и в индивидуальной творческой манере.

Павла Долежалова (*Pavla Doležalová*), доц. кафедры романских языков и литературы Масарикова университета (г. Брно, Чехия), рассуждая о профессии

писателя как призвании, задалась философским вопросом: возможно ли разочарование в литературе? Автор доклада также осветила различные подходы к литературному творчеству и вовлеченности французского писателя в политическую жизнь.

В выступлениях секции «Согласие и несогласие» (*Accord et désaccord*) была затронута тема отношения Франсуа Мориака к политической, социальной и религиозной ситуации его эпохи. В докладе д-ра филол. наук, проф. французского языка и литературы Университета г. Генуи (Италия) Пьера Луиджи Пинелли (*Pier Luigi Pinelli*) и совместном докладе самого известного российского исследователя творчества Франсуа Мориака, заслуженного деятеля науки РФ, д-ра филол. наук, проф. З.И. Кирнозе и д-ра филол. наук, проф. кафедры русской филологии, зарубежной литературы и межкультурной коммуникации Нижегородского государственного лингвистического университета имени Н.А. Добролюбова С.М. Фомина уделялось внимание принятию Мориака в России и отношению писателя к политическим трансформациям в обществе. В восприятии Мориака в России и России Мориаком много парадоксального: так, писатель-католик Мориак резко осуждает сталинский режим, и его успех в атеистической стране вызывает удивление и отчасти объясняется осуждением в романах Мориака буржуазии и капиталистического строя.

В докладе канд. филол. наук, доц. департамента прикладной лингвистики и иностранных языков НИУ ВШЭ (Нижний Новгород) Е.А. Ворониной рассматривались взаимоотношения Мориака и официальной католической церкви. Так как, с точки зрения Мориака, церковь являлась не только религиозным, но и социальным институтом, для писателя было естественным ожидать от нее вовлеченности в социальные и политические процессы современности. В докладе проанализированы цитаты из дневников Мориака, отражающие его рассуждения о современном ему состоянии католической церкви, о возлагаемых на нее надеждах, о неизбежных разочарованиях, об изменениях в церкви, которые Мориак приветствовал, и о тех, которые он осуждал.

Подводя итоги обзора двух дней плодотворной работы и продуктивной совместной рефлексии в знаковом для научной мысли бытийном пространстве [4, с. 48], отметим, что выдающийся французский писатель желал соединить в своем творчестве, по его собственному выражению, «французскую риторику и русскую сложность» [8, с. 257]. Научное событие октября 2019 г. в ИИЯ МГПУ послужило тому достойным примером.

О.А. Дубнякова,
С.В. Михайлова

Библиографический список

Литература

1. Борботько Л.А., Вишневская Е.М. 54-й Международный лингвистический коллоквиум (Россия) // Вестник МГПУ. Сер.: Филология. Теория языка. Языковое образование. 2020. № 1 (37). С. 163–167.
2. Васильева Е.Г., Дубнякова О.А. Современная функциональная лингвистика: информационно-аналитический обзор материалов международной научной конференции «Linguistique et ses spécificités» (Франция, Университет г. Ла Рошель, 17–21 октября 2016 г.) // Вестник МГПУ. Сер.: Филология. Теория языка. Языковое образование. 2017. № 3 (27). С. 129–133.
3. Веденина Л.Г., Шор Е.Н. Некоторые приемы стилистического исследования текста. М.: Наука, 1973. 71 с.
4. Викулова Л.Г., Серебрянникова Е.Ф., Михайлова С.В. Диахроническая этносемиотрия лексемы *salon* // Фундаментальное и актуальное в развитии языка: категории, факторы, механизмы: материалы XVIII Междунар. конф. Школы-семинара им. Л.М. Скредлиной / отв. ред. Л.Г. Викулова. М.: МГПУ: Языки Народов Мира, 2017. С. 47–52.
5. Диалог культур. Культура диалога: в поисках передовых социогуманитарных практик: материалы Первой междунар. конф. / под общ. ред. Е.Г. Таревой, Л.Г. Викуловой. М.: Языки Народов Мира, 2016. 620 с.
6. Касаткина Т. Священное в повседневном: двусоставный образ в произведениях Ф.М. Достоевского. М.: ИМЛИ РАН, 2015. 528 с.
7. Телешова Р.И., Дубнякова О.А. Диалог Франции и России во французской литературе // Вестник Новосибирского государственного педагогического университета. 2017. № 4. С. 223–237.
8. Тимашева О.В. Франсуа Мориак и Ивлин Во о религиозном воспитании // От Рабле до Уэльбека. СПб: Алетейя, 2012. 336 с.
9. Троцкий Л.Д. Дневники и письма [Электронный ресурс] / под ред. Ю.Г. Фельштинского; предисл. А.А. Авторханова. М.: Изд-во гуманитарной литературы, 1994. 256 с. URL: <http://lib.ru/TROCKIJ/dnewniki.txt> (дата обращения: 06.05.2020).
10. Фундаментальное и актуальное в развитии языка: категории, факторы, механизмы: материалы XVIII Междунар. конф. Школы-семинара им. Л.М. Скредлиной / отв. ред. Л.Г. Викулова. М.: МГПУ: Языки Народов Мира, 2017. 388 с.
11. Художественные миры Франсуа Мориака. Н. Новгород: НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2010. 170 с.
12. Человек. Язык. Время: материалы XVII конф. Школы-семинара им. Л.М. Скредлиной с международным участием. М.: МГПУ, 2015. 428 с.

References

Literatura

1. Borbot`ko L.A., Vishnevskaya E.M. 54-j Mezhdunarodny`j lingvisticheskiy kollokvium (Rossiya) // Vestnik MGPU. Ser.: Filologiya. Teoriya yazy`ka. Yazy`kovoje obrazovanie. 2020. № 1 (37). S. 163–167.
2. Vasil`eva E.G., Dubnyakova O.A. Sovremennaya funkcional`naya lingvistika: informacionno-analiticheskij obzor materialov mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii

«Linguistique et ses spécificités» (Franciya, Universitet g. La Roshel', 17–21 oktyabrya 2016 g.) // Vestnik MGPU. Ser.: Filologiya. Teoriya yazy`ka. Yazy`kovoje obrazovanie. 2017. № 3 (27). S. 129–133.

3. *Vedenina L.G., Shor E.N.* Nekotory`e priemy` stilisticheskogo issledovaniya teksta. M.: Nauka, 1973. 71 s.

4. *Vikulova L.G., Serebrennikova E.F., Mixajlova S.V.* Diaxronicheskaya e`tnosemiometriya leksemy` *salon* // Fundamental`noe i aktual`noe v razvitii yazy`ka: kategorii, faktory`, mexanizmy`: materialy` XVIII Mezhdunar. konf. Shkoly`-seminara im. L.M. Skrelinoj / otv. red. L.G. Vikulova. M.: MGPU: Yazy`ki Narodov Mira, 2017. S. 47–52.

5. Dialog kul`tur. Kul`tura dialoga: v poiskax peredovy`x sociogumanitarny`x praktik: materialy` Pervoj mezhdunar. konf. / pod obshh. red. E.G. Tarevoj, L.G. Vikulovoj. M.: Yazy`ki Narodov Mira, 2016. 620 s.

6. *Kasatkina T.* Svyashhennoe v povsednevnom: dvusostavny`j obraz v proizvedeniyax F.M. Dostoevskogo. M.: IMLI RAN, 2015. 528 s.

7. *Teleshova R.I., Dubnyakova O.A.* Dialog Francii i Rossii vo francuzskoj literature // Vestnik Novosibirskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. 2017. № 4. S. 223–237.

8. *Timasheva O.V.* Fransua Moriak i Ivlin Vo o religioznom vospitanii // Ot Rable do Ue`l`beka. SPb: Aletejya, 2012. 336 s.

9. *Troczkij L.D.* Dnevnik i pis`ma [E`lektronny`j resurs] / pod red. Yu.G. Fel`shinskogo; predisl. A.A. Avtorxanova. M.: Izd-vo gumanitarnoj literatury`, 1994. 256 s. URL: <http://lib.ru/TROCKIJ/dnevnik.txt> (data obrashheniya: 06.05.2020).

10. Fundamental`noe i aktual`noe v razvitii yazy`ka: kategorii, faktory`, mexanizmy`: materialy` XVIII Mezhdunar. konf. Shkoly`-seminara im. L.M. Skrelinoj / otv. red. L.G. Vikulova. M.: MGPU: Yazy`ki Narodov Mira, 2017. 388 s.

11. Xudozhestvenny`e miry` Fransua Moriaka. N. Novgorod: NGLU im. N.A. Dobrolyubova, 2010. 170 s.

12. Chelovek. Yazy`k. Vremya: materialy` XVII konf. Shkoly`-seminara im. L.M. Skrelinoj s mezhdunarodny`m uchastiem. M.: MGPU, 2015. 428 s.